



GTHE6824

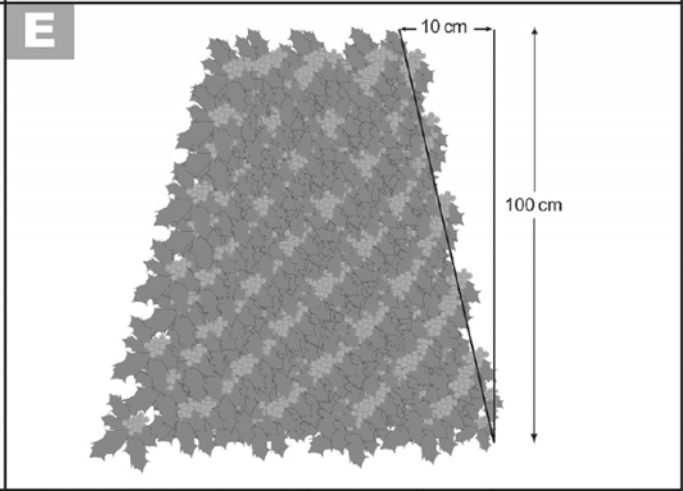
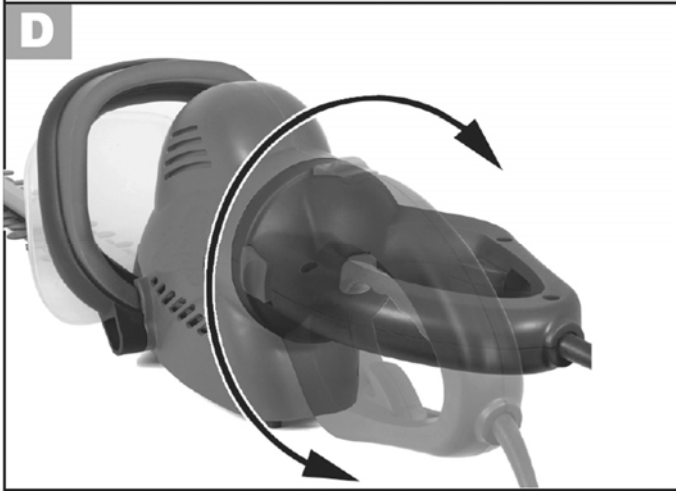
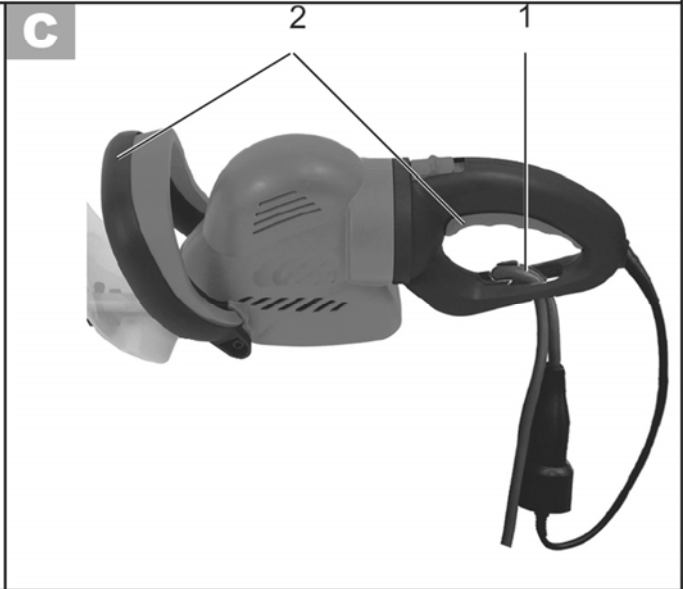
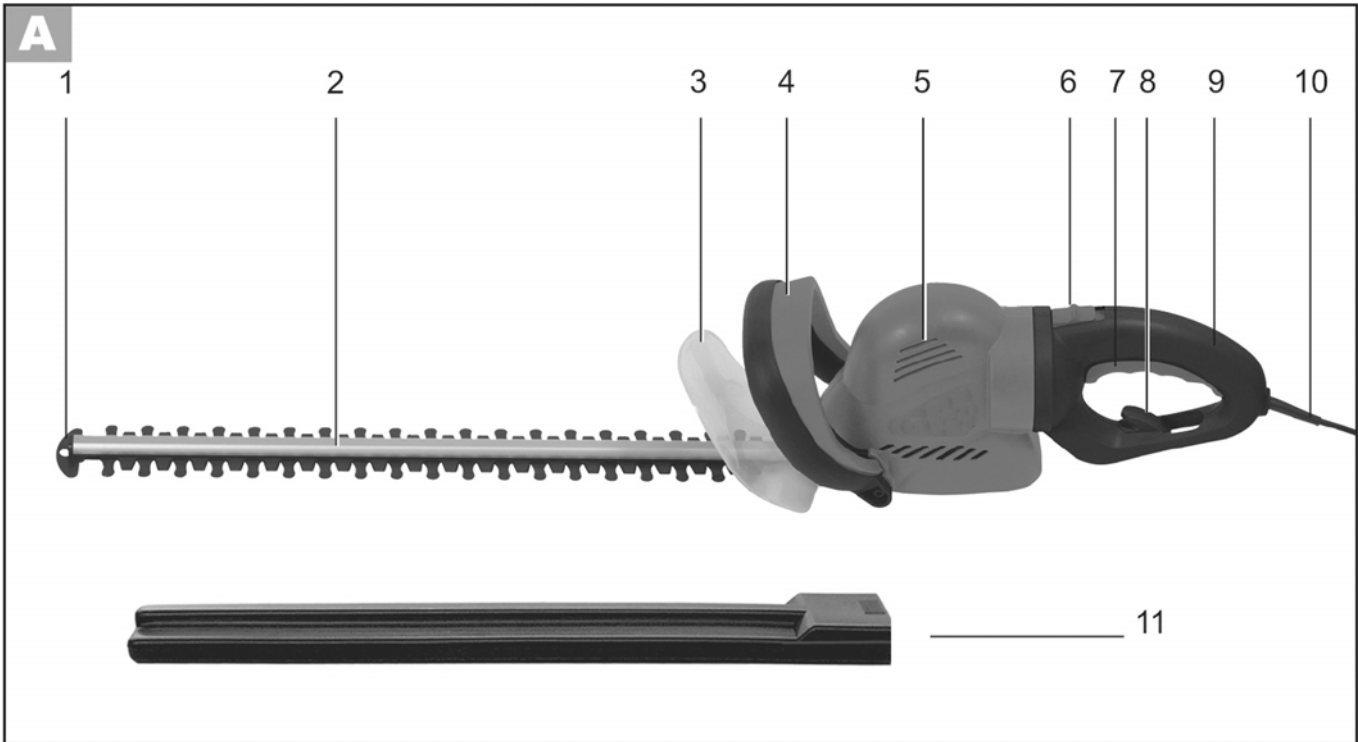


FR Taille-haies électrique
NL Elektrische heggeschaar



2007







F

Instructions d'emploi

Lors de la première mise en service, n'utilisez pas l'appareil avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

NL

Gebruiksaanwijzing

Bij eerste gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzingen doorlezen, zodat een foute hantering wordt vermeden. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie



Instructions d'emploi

Vue synoptique



1. Dispositif anti-chocs
2. Porte-couteaux de sécurité
3. Protège-mains
4. Poignée étrier avec interrupteur de sécurité
5. Fentes d'aération
6. Interrupteur pour le réglage de la poignée
7. Interrupteur de marche / arrêt
8. Délestage de traction
9. Poignée réglable à 5 positions
10. Câble d'alimentation
11. Fourreau de protection pour les lames

Instructions de sécurité

Ce chapitre traite des règles de base concernant la sécurité pour travailler avec le taille-haies électrique.

Instructions de sécurité générales



Avant que vous commenciez à travailler avec cet appareil, nous vous prions de vous familiariser consciencieusement avec toutes les pièces et tous les éléments de commande. Exercez-vous tout d'abord à utiliser l'appareil et n'hésitez pas à demander à un utilisateur expérimenté ou à un spécialiste qu'il vous explique le fonctionnement, le mode d'action ainsi que les différentes techniques de travail que l'appareil vous offre. Assurez-vous qu'en cas d'urgence, vous pourrez immédiatement arrêter l'appareil. Une utilisation non conforme de l'appareil risque de provoquer de graves blessures.

Précautions à prendre pour travailler avec l'appareil:

- L'utilisation du taille-haies électrique par des enfants est interdite. De la même manière, l'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne se seraient pas soigneusement familiarisées avec son manuel d'utilisation. Des réglementations locales peuvent éventuellement fixer un âge minimum d'utilisation de l'appareil.
- Ne laissez pas d'autres personnes toucher

à l'appareil et au câble de rallonge.

L'appareil ne doit jamais être laissé à proximité de personnes, mais surtout d'enfants et d'animaux domestiques. Calculez un périmètre de sécurité de 3 m autour de vous.

Interrompez votre travail si des personnes ou animaux se trouvent auprès de vous.

- Familiarisez-vous avec votre entourage et Prévoyez les dangers possibles que vous pourriez éventuellement ne pas entendre en travaillant.

- Inspectez soigneusement la surface à couper et supprimez tous les fils métalliques ou autres corps étrangers.

- Portez des vêtements de travail appropriés ainsi qu'un équipement de protection personnelle!

Veillez à toujours porter des lunettes de protection ou une autre protection des yeux, une protection acoustique, des bottes ou des chaussures à semelles antidérapantes, des pantalons longs et robustes ainsi que des gants de travail. Ne portez ni vêtements longs, ni bijoux car ceux-ci peuvent se trouver agrippés par des pièces mobiles. N'utilisez pas l'appareil si vous marchez nus pieds ou si vous portez des sandalettes ouvertes.

- Veillez à toujours adopter une position de travail bien stable. Soyez extrêmement prudent si vous travaillez sur un terrain en déclivité.

Evitez les positions anormales. Tenez toujours l'appareil à deux mains.

- Avant de mettre l'appareil en marche, veillez à ce que celui-ci ne touche aucun objet. Arrêtez l'appareil avant de le poser.

- Ne travaillez pas avec cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Faites toujours une pause de travail à temps. Travaillez raisonnablement.

- Ne travaillez pas avec l'appareil lorsqu'il pleut, par mauvais temps ou dans un environnement humide. Ne travaillez que dans un environnement bien éclairé.

- Ne travaillez jamais avec un appareil endommagé, pas complet ou avec un appareil transformé sans l'accord explicite du constructeur. N'utilisez jamais l'appareil avec un équipement de protection défectueux. Avant toute utilisation, vérifiez l'état de sécurité de l'appareil, plus particulièrement du câble de raccordement secteur, de l'interrupteur et du carter de protection.

- Utilisez l'appareil uniquement si tous les dispositifs de protection sont montés.

- Avant utilisation, vérifiez si les pièces du dispositif de coupe fonctionnent impeccablement (par ex. la lame ou les vis de lame), ne se bloquent pas et ne sont pas

endommagées ou très usées. Travaillez uniquement avec du matériel de coupe intact.












Le carter de protection et les équipements de protection personnelle ont pour but de protéger votre santé et celle d'autrui ; ils assurent le fonctionnement impeccable de l'appareil.

- Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires qui sont livrés par le fabricant et recommandés par lui.
 - Ne saisissez jamais l'appareil par le bloc de lame et ne le portez jamais par le dispositif de protection. Quand l'appareil est branché sur le réseau électrique, ne le portez pas avec le doigt posé sur l'interrupteur de marche/arrêt.
 - Débranchez l'appareil quand vous ne l'utilisez pas, quand vous le transportez ou le laissez sans surveillance, quand vous contrôlez l'appareil, le nettoyez ou enlevez des blocages, quand vous procédez à des travaux de nettoyage et d'entretien ou changez des accessoires, quand le câble électrique ou de rallonge est endommagé, après un contact avec un corps étranger ou en cas de vibration anormale.
 - Ne tentez jamais de réparer l'appareil vous-même. En effet, tous les travaux qui ne sont pas stipulés dans ce manuel doivent être exclusivement confiés à des antennes de service après-vente autorisées par nos soins.
 - Ne transportez pas l'appareil en le tenant par le câble. Ne vous servez pas du câble pour débrancher la prise de courant. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les bords acérés.
 - N'utilisez pas l'appareil pour couper de l'herbe/du gazon qui ne pousse pas au sol, par exemple de l'herbe sur des murs, rocailles, au-dessus de la tête, etc.
 - L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.
 - Pour le transport et le rangement, utilisez toujours la protection de lame.
 - Rangez l'appareil non utilisé à un endroit sec et hors de la portée des enfants.
 - Maniez votre appareil avec soin. Maintenez les outils aiguisés et propres afin de pouvoir travailler mieux et en toute sécurité. Suivez les conseils d'entretien.
- Protection contre l'électrocution :
- Vérifiez si la tension secteur coïncide avec les indications sur la plaque signalétique de

L'appareil.

- Si possible, branchez l'appareil uniquement à une prise d'alimentation secteur pourvue d'un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (R.C.D.) avec un courant d'intensité de 30 mA maximum.
- Protégez l'appareil contre l'humidité. L'appareil ne doit être ni humide ni utilisé dans un environnement humide.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que l'appareil et que le câble de raccordement secteur avec sa prise de courant sont indemnes. Evitez les contacts corporels avec des pièces mises à la terre (p. ex. clôtures métalliques, poteaux métalliques).
- Le raccord du câble de rallonge doit être protégé des éclaboussures, il doit être en caoutchouc ou recouvert de caoutchouc. Utilisez exclusivement des câbles de rallonge destinés à l'usage en plein air et signalés en conséquence. La section des tresses du câble de rallonge doit présenter 1,0 mm² au minimum. Avant d'utiliser l'appareil, déroulez le câble entièrement du tambour. Vérifiez l'état impeccable du câble.
- Eloignez le câble du champ de travail et faites-le toujours passer derrière la personne manipulant l'appareil.
- Pour la mise en place du câble de rallonge, veuillez utiliser l'accroche-câble prévu à cet effet.
- Il ne faut pas utiliser de câbles, raccords ou fiches endommagés ou de conduites de raccord non conformes aux normes. En cas d'endommagement ou de sectionnement du câble de réseau, débranchez immédiatement l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur de marche/arrêt ne fonctionne pas. Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par le service après-vente.
- Ne mettez pas l'appareil en surcharge. Travaillez uniquement dans la plage de puissance indiquée. N'employez pas de moteur trop faible pour des travaux durs. N'utilisez pas votre appareils à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu.

Symboles apposés sur l'appareil

	Attention!
	Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les instructions d'emploi.
	Portez une protection pour les yeux et les oreilles
	N'utilisez pas le taille-haies par temps de pluie ou sur des haies mouillées.
	Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné et si l'appareil reste posé sans surveillance, même pour une courte durée.
	Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB.
	Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.
	Classe de protection II
	Longueur de coupe 500 mm

Domaine d'utilisation

L'appareil est uniquement destiné à la coupe et au débroussaillage des haies, buissons et arbustes dans le domaine domestique. Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur. L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte. N'utilisez pas le taille-haies par temps de pluie ou sur des haies mouillées.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.




N'utilisez jamais l'appareil avec des lames épointées. Faites réaffûter les lames régulièrement pour ne pas perdre le droit à la garantie.

Description du Fonctionnement

Le taille-haies électrique possède une propulsion électrique. Pour des raisons de sécurité, l'appareil possède une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. Le dispositif de coupe du taille-haies consiste en une barre de coupe de sécurité à double lame. Lors de la coupe, les lames se déplacent en un mouvement de va-et-vient sur un axe linéaire. La protection contre les heurts permet d'éviter les reculs désagréables en cas de rencontre avec un mur, une barrière etc. Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil peut fonctionner uniquement si le levier de sécurité est appuyé. En outre, la protection des mains protège contre les branches et ramifications.

Reportez-vous aux pages suivantes en ce qui concerne la fonction des pièces.

Instructions de montage

	Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).
--	--



Utilisez exclusivement des pièces d'origine. Risque de blessures !



1. Déballez l'appareil et assurez-vous que rien ne manque.
2. Poussez la protection des mains sur l'appareil et vissez-la sur le côté du boîtier avec les vis livrées avec.

Manipulation du taille-haies



N'utilisez l'appareil sans protection pour les mains. Pour travailler avec l'appareil, portez des vêtements adaptés et des gants de travail. Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est en état de marche. Il ne faut pas que l'interrupteur de marche/arrêt et l'interrupteur de sécurité soient bloqués. Ils doivent arrêter le moteur dès qu'ils ont été lâchés. Si un interrupteur est endommagé, il ne faut plus travailler avec l'appareil. Veillez à ce que la tension du réseau soit conforme à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.



Veillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur. Il se peut que les administrations interdisent ou limitent l'utilisation de l'appareil certains jours (par exemple le dimanche et les jours fériés), au cours de certaines heures de la journée (le midi, le soir, la nuit), ou dans certaines zones urbaines (stations thermales, cliniques, hospices, etc.).



Après avoir arrêté l'appareil, la lame continue encore à fonctionner quelques instants. Laissez la lame s'arrêter complètement. Ne touchez pas à la lame encore en mouvement et ne la freinez pas. Danger d'accident!

Mise en marche et arrêt de l'appareil



1. Afin de soulager la traction, formez une boucle avec le bout du câble de rallonge, enfiler celle-ci dans l'ouverture sur la poignée et accrochez-la dans le soulagement de traction sur la poignée (1).
2. Branchez l'appareil sur le réseau.
3. Veillez à ce que votre position soit stable et tenez l'appareil à deux mains avec un éloignement suffisant du corps. Avant la mise en marche, vérifiez que l'appareil ne touche aucun objet.
4. Pour mettre en marche, appuyez sur

l'interrupteur de marche/arrêt sur la poignée et appuyez simultanément sur l'interrupteur de sécurité de la poignée en arceau (2), le taille-haies fonctionne à la vitesse maximum.

5. Pour arrêter l'appareil, lâchez l'interrupteur de marche/arrêt. Suite à l'effet de freinage, il se peut qu'il se produise une étincelle au niveau de la fente d'aération. Ceci est normal et non dangereux pour l'appareil.

Travail avec le taille-haies électrique

En taillant, veillez à ne pas entrer en contact avec des objets tels que fils de grillage ou tuteurs de plantes. Ceci peut conduire à des dommages sur la lame. Arrêtez

immédiatement l'appareil en cas de blocage de la lame à la suite du contact avec des objets durs. Enlevez la fiche et éloignez l'objet.

Travaillez toujours en vous éloignant de la prise.

Avant de commencer à travailler, déterminez le sens de la taille. Veillez à ce que le câble reste éloigné du champ de travail. Ne posez jamais le câble au-dessus d'une haie où il peut être facilement saisi par la lame. Evitez de solliciter excessivement l'appareil pendant le travail.



Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné.

Techniques de taille

- Coupez les grosses branches auparavant avec des cisailles à élaguer.
- Le bloc de lames à double tranchant permet de couper dans les deux sens ou d'un côté à l'autre grâce à des mouvements de balancement.
- Pour la coupe verticale, déplacez le taille-haies régulièrement vers l'avant ou bien en forme d'arc vers le haut et vers le bas.
- Pour la coupe horizontale, déplacez le taille-haies en forme de faucille vers le bord de la haie pour que les branches coupées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de tendre des fils.

Réglage de la poignée:

D

Actionnez l'interrupteur supérieur avec le pouce et tournez la poignée à la position souhaitée. On entend cette dernière s'encliqueter.



Appuyez simultanément sur l'interrupteur de marche / arrêt pour pouvoir mouvoir la poignée.

Coupe des haies:

E

Il est recommandé de tailler les haies en forme de trapèze afin d'éviter le dénudement des basses branches. Ceci correspond à la croissance naturelle des plantes et permet de faire pousser les haies de façon optimale. Lors de la coupe, seules les nouvelles pousses de l'année sont réduites et ainsi, il se forme un entrelacement dense de branches et une bonne protection.

1. Coupez tout d'abord les côtés d'une haie. Déplacez le taille-haies dans le sens de la croissance du bas vers le haut. Si vous taillez du haut vers le bas, les branches fines se déplacent vers l'extérieur et il peut se former des endroits peu fournis ou des trous.
2. Taillez ensuite le bord supérieur comme vous le désirez: droit, en forme de toit ou en arrondi.
3. Taillez déjà les jeunes plantes à la forme que vous désirez. Il est préférable que la pousse principale ne soit pas endommagée jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont réduites de moitié.

Soin des haies poussant librement:

Les haies qui poussent librement ne sont pas taillées selon une forme spéciale, toutefois il faut les entretenir régulièrement afin que la haie ne pousse pas trop haut.

Périodes de coupe

Haies à feuilles caduques en juin et en octobre
Haies de résineux avril et août
Haies de conifères persistants dès le mois de mai

Entretien et nettoyage



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).



Confiez les travaux qui ne sont pas décrits dans ce manuel à notre SAV. Utilisez exclusivement des pièces d'origine et, lors du montage, prenez garde au coupe-fils. Risque de blessures!



Portez des gants pour manipuler les lames.

Exécutez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants. Ceci est une garantie d'utilisation longue et fiable.

- Avant chaque usage, contrôlez si des vices évidents tels que pièces dévissées, usées ou endommagées apparaissent sur le taille-haies. Vérifiez que les vis sont bien fixées sur le bloc de lames.
- Vérifiez que les couvercles et dispositifs de protection ne sont pas endommagés et sont correctement fixés. Remplacez-les le cas échéant.
- Nettoyez la fente d'aération et le boîtier moteur à l'aide d'un chiffon humide ou d'une brosse. Il ne faut pas arroser l'appareil d'eau, ni le poser dans l'eau.
- N'utilisez ni détergent ni solvant. Vous pourriez ainsi abîmer l'appareil irréparablement. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de plastique de l'appareil.
- Nettoyez soigneusement le bloc de lames après chaque usage. Frottez-le avec un chiffon imbibé d'huile ou bien vaporisez avec un spray d'entretien du métal.
- Rangez le taille-haies dans son étui et hors de portée des enfants. La protection de la lame peut également être utilisée comme support mural.

Dépannage

Problème	Cause possible	Suppression de la panne
L'appareil ne démarre pas	Absence d'alimentation secteur	Vérifiez l'alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électrotechnicien spécialisé
	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	Réparation par le Service Après-Vente
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
L'appareil fonctionne avec des interruptions	Câble électrique endommagé	Contrôler le câble et le remplacer le cas échéant
	Mauvais contact interne	Réparation par le Service Après-Vente
	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	
Les lames chauffent	Lame non aiguisée	Faire aiguiser le bloc de lames
	Lame ébréchée	Faire vérifier le bloc de lames
	Frottement trop important car lubrification insuffisante	Huiler le bloc de lames

Caractéristiques techniques

Taille-haies électrique


Tension d'entrée nominale ...	230V~, 50 Hz
Puissance absorbée	680 W
Classe de protection	II
Nombre de courses à vide	1.600 min-1
Poids	ca. 4,3 kg
Longueur de lame	610 mm
Longueur de coupe	550 mm
Largeur de coupe	24 mm
Niveau de performance sonore garanti	102 dB(A)
Niveau de pression acoustique	85,4 dB(A)
Vibration	1,045 m/s ²

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.

Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

	<p>Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.</p>
---	--

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Garantie

Nous octroyons une garantie de 24 mois pour cet appareil. Pour une utilisation commerciale ainsi que pour les appareils de rechange, la durée de la garantie est écourtée.

Tout dommage résultant d'une usure, d'une sollicitation naturelle ou d'une utilisation non conforme est exclu du droit de garantie.

Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont, par conséquent, exclues de la garantie. Ceci concerne particulièrement le bloc de lames, l'excentrique et les balais de charbon dans la mesure où les réclamations ne sont pas dues à un vice de matériau. En outre, il y a octroi d'un droit de garantie seulement à condition de strictement respecter les informations de nettoyage et d'entretien prescrites dans ce présent manuel. En cas de dommages qui résulteraient de vices cachés de matériau ou de fabrication, nous garantissons le remplacement ou la réparation gratuite.

A condition cependant que l'appareil soit remis au revendeur - non démonté – accompagné d'un justificatif d'achat et de garantie. Pour toute réparation pas couverte par la garantie, veuillez confier votre appareil à notre Service-Center qui se chargera de sa remise en état contre facturation aux barèmes en vigueur. Notre Service-Center est à votre entière disposition pour vous établir un devis estimatif.

Seuls des appareils qui nous auront été expédiés dûment emballés et correctement affranchis seront pris en charge par nos services.

Attention : D'éventuels dommages ou détériorations par le feu qui se seraient produits au cours du transport sont à la charge de l'expéditeur. En cas de réclamation ou de demande de prestations de services, veuillez expédier l'appareil bien nettoyé accompagné d'un bref explicatif de la nature de la défectuosité à l'adresse de notre SAV. **Les appareils expédiés port non payé, en tant que colis encombrant, express ou par fret spécial de toute nature seront refusés par nos services.**

Nous éliminons gratuitement vos appareils.



Gebruiksaanwijzing

Overzicht



1. Stootbeveiliging
2. Veiligheidsmesbalk
3. Handbeveiliging
4. Beugelgreep met veiligheidsschakelaar
5. Ventilatieopeningen
6. Schakelaar voor de verstelling van de handgreep
7. Aan-/uitschakelaar
8. Trekontlasting
9. 5-voudig verstelbare handgreep
10. Voedingskabel
11. Beschermingskoker voor de messen

Veiligheidsvoorschriften

Dit gedeelte beschrijft de wezenlijke veiligheidsvoorschriften, die bij het werken met de elektrische heggeschaar moeten worden nageleefd.

Algemene veiligheidsvoorschriften



Maakt u zich eerst met alle bedieningsonderdelen vertrouwd, alvorens u met het apparaat begint te werken. Oefen het hanteren en werken met het apparaat en laat een vakman of een frequent gebruiker u functie, werkingwijze en werktechnieken uitleggen. Verzekert u zich ervan, dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan uitschakelen. Onvakkundig gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Werken met de elektrische heggeschaar:

- Het apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen. Ook personen die de gebruiksaanwijzing niet volledig hebben doorgenomen, mogen het apparaat niet gebruiken. Wetten en lokale bepalingen kunnen een minimumleeftijd voorschrijven.
- Laat andere personen de machine of de verlengkabel niet aanraken. Houdt het apparaat op geruime afstand van personen, in het bijzonder van kinderen en huisdieren. Houdt een veilige afstand van 3m rondom de machine. Stop de machine

als deze zich in de buurt bevinden.

- Verken eerst de omgeving en let op mogelijke gevaren, die tijdens het werken door omstandigheden niet kunnen worden gehoord.
- Controleer het te knippen oppervlak zorgvuldig en verwijder alle draden of andere voorwerpen.
- Aangepaste werkkledij en persoonlijke veiligheidsuitrusting gebruiken! Draag in ieder geval een veiligheidsbril (of bescherm uw ogen op een andere manier), gehoorbescherming, laarzen of schoenen met antislipzolen en een stevige, lange broek evenals werkhandschoenen. Draag geen lange kledij of sieraden, deze kunnen van bewegende delen gegrepen worden. Gebruik de heggeschaar niet op blote voeten of met open sandalen.
- Zorg voor een stabiele houding tijdens het werken. Wees bij het werken op schuine oppervlaktes extra voorzichtig. Vermijdt onnatuurlijke houdingen. Gebruik de heggeschaar steeds met twee handen.
- Let er op dat de machine voor het uitschakelen geen voorwerpen raakt. Schakel de machine eerst uit alvorens ze neer te zetten.
- Werk niet met het apparaat als u moe bent, na gebruik van alcohol of het nemen van medicijnen. Pauzeer regelmatig. Werk met een heldere geest.
- Werk niet met het apparaat als het regent, bij slechte weersomstandigheden of in een vochtige omgeving. Werk steeds bij voldoende licht.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of omgebouwd apparaat, dat niet door de producent werd toegelaten. Gebruik het apparaat nooit als de veiligheidsuitrusting defect is. Controleer voor gebruik de veiligheidstoestand van het apparaat, in het bijzonder de aansluiting op het stroomnet, de schakelaar en de bescherming.
- Gebruik de heggeschaar alleen als alle beschermingsonderdelen zijn aangebracht.
- Controleer voor gebruik of de onderdelen van de snijdinrichting zoals bv. messen of messchroeven optimaal functioneren, niet klemmen en niet beschadigd of sterk versleten zijn. Werk uitsluitend met een intakte snijdinrichting.



Le carter de protection et les équipements de protection personnelle ont pour but de protéger votre santé et celle d'autrui ; ils assurent le fonctionnement impeccable de l'appareil.

- Gebruik enkel vervangstukken en onderdelen, die van de fabrikant aanbevolen en geleverd worden.
- Raak het toestel nooit aan het mesblad aan en houdt het toestel nooit aan de beschermingskast vast. Draag het aan het stroomnet aangesloten toestel niet met een vinger op de aan-/uitschakelaar.
- Trek de stekker uit het stopcontact, als u de heggeschaar niet gebruikt, transporteert of onbewaakt laat liggen, als u de machine controleert, reinigt of blokkeringen verwijdert, als u reinigings- of onderhoudsbeurten uitvoert of onderdelen verwisselt, als de stroom- of verlengkabel beschadigd is, na contact met voorwerpen of bij buitensporige vibraties.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Vele handelingen, die in deze handleiding niet worden vernoemd, mogen enkel door een door ons aangewezen klantendienst worden uitgevoerd.
- Draag het apparaat niet aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen. Bij onoplettendheid bestaat brand- en/of explosiegevaar.
- De gebruiker is voor ongevallen of schade aan derden aansprakelijk.
- Gebruik steeds de mesbescherming voor het transport of de opberging van de machine.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Draag zorg voor uw machine. Houdt de onderdelen scherp en rein om beter en veiliger te kunnen werken. Leef de onderhoudsvoorschriften na.

Kortsluiting vermijden:

- Let er op, dat de netspanning met de gegevens op het typelabel overeenkomt.
- Sluit het apparaat, als het mogelijk is, enkel aan op een lekstroomschakelaar met een afslagstroom van maximaal 30 mA.
- Controleer telkens als u het apparaat gebruikt het apparaat zelf, de stroomkabel en de stekker op beschadigingen. Vermijdt lichaamscontact met geaarde voorwerpen (bijv. metalen omheiningen, metalen palen).
- De stekker van de verlengkabel moet tegen spatwater beschermd zijn, van rubber of met rubber bekleed zijn. Gebruik enkel verlengkabels die voor buitengebruik geschikt zijn en zo ook gekenmerkt zijn. De doorsnede van de geslagen leider van de stroomkabel moet minstens 1,0 mm² bedragen. Rol een kabelhaspel voor gebruik

steeds volledig af. Controleer de kabel op beschadigingen.

- Houdt de stroomkabel weg van het te knippen oppervlak en leidt hem hoofdzakelijk achter de gebruiker.
- Gebruik voor het aanbrengen van de verlengkabel de daarvoor bedoelde haak.
- Beschadigde kabels, verbindingstukken en stekkers of stroomaansluitingen die niet aan de voorschriften voldoen, mogen niet gebruikt worden. Trek bij beschadiging of doorknippen van de stroomkabel onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik de heggeschaar niet als de schakelaar niet aan- of uitschakelt. Beschadigde schakelaars moeten door een servicewerkplaats worden vervangen.
- Overbelast uw machine niet. Werk enkel in het opgegeven vermogensbereik. Gebruik geen machines met een gering vermogen voor zwaar werk. Gebruik uw machine niet voor doeleinden, waarvoor ze niet geschikt is.

Symbolen op het apparaat

	Let op!
	Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.
	Draag oog- en gehoorbescherming.
	Gebruik de heggeschaar niet als het regent of als de heg nat is.
	Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als de stroomkabel beschadigd of doorgeknipt werd of verward raakte en als de machine ook voor korte duur onbewaakt achtergelaten wordt.
	Aanduiding van het geluidsvolume L _{WA} in dB.
	Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.
	beschermingsklasse II
	snijlengte 500 mm

Gebruik

De machine is enkel voor het knippen en maaien van heggen, struiken en sierheesters op privégebied geschikt. Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt vermeld, kan schade aan de machine veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken.

Gebruik de heggeschaar niet als het regent of als de heg nat is.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.



Gebruik de machine niet als het mes stomp is. Stark versiete mesbalk kann schade aan de machine veroorzaken. Mesbalk regelmatig laten slijpen.

Funktiebeschrijving

De elektrische heggeschaar bezit een elektrische motor als aandrijving. Het toestel is voor de veiligheid dubbel geïsoleerd en hoeft geen aarding.

De heggenschaar beschikt over een veilige snijbalk met aan weerskanten dubbelzijdig snijdende messen. Tijdens het snoeien bewegen de messen in lengterichting langs elkaar.

De extra stootbescherming verhindert onaangename terugslag bij het raken van muren, hekken etc. Ter bescherming van de gebruiker kan de machine enkel met ingedrukte veiligheidshendel worden gebruikt. De handbescherming beschermt ook tegen takken en twijgen.

De functie van de bedieningselementen leest u in de volgende beschrijvingen.

Montagehandleiding



Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopcontact.



Gebruik enkel originele onderdelen.

B

1. Pak het apparaat uit en controleer of de inhoud volledig is.
2. Schuif de handbescherming op het toestel en schroef deze met behulp van de bijgesloten schroeven aan de zijkanten van de behuizing vast.

Bediening van de elektrische heggeschaar



Gebruik de machine niet zonder handbescherming. Draag tijdens het werken met de machine aangepaste kledij en werkhandschoenen. Controleer voor elk gebruik, of de machine goed funktioneert. De aan-/uitschakelaar en de veiligheidsschakelaar mogen niet worden vergrendeld. U moet na loslaten van de schakelaar de motor uitschakelen. Indien een schakelaar beschadigd is, mag de machine niet meer worden gebruikt. Let er op, dat de netspanning met het typelabel op de machine overeenstemt.



Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften. Het gebruik kan van het apparaat op bepaalde dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde uren van de dag (middagpauze, 's nachts) of in bijzondere gebieden (bijvoorbeeld kuuroorden, ziekenhuizen etc.) beperkt of verboden zijn.



Na het uitschakelen van de machine bewegen de messen nog enige tijd verder. Laat de messen volledig tot stilstand komen. Raak de bewegende messen niet aan en rem ze niet af. Verwondingsgevaar!

Aan- en uitschakelen



1. Om de trekkracht te verminderen, maakt u een lus aan het einde van de verlengkabel, steekt u deze door de opening van de handgreep en hangt u de lus in de trekontlasting aan de greep (1).
2. Sluit de machine aan op de netspanning.
3. Zorg voor een stabiele houding en houdt de machine met beide handen en op een veilige afstand van uw lichaam goed vast. Let er voor het aanschakelen op, dat de machine geen voorwerpen raakt.
4. Om de machine aan te schakelen drukt u de aan-/uitschakelaar op de handgreep in en houdt u gelijktijdig de veiligheidsschakelaar op de beugelgreep ingedrukt (2), de heggeschaar start met hoge snelheid.
5. Om de machine uit te schakelen, laat u de aan-/uitschakelaar los. Door de remfunctie kunnen vonken in de bovenste ventilatie-opening worden gevormd, dit is normaal en beschadigt de machine niet.

Werken met de elektrische Heggeschaar



Let er op, dat u tijdens het snoeien geen voorwerpen zoals bv. draadafrastering of plantenondersteuning raakt. Dit kan schade aan het mesblad veroorzaken. Schakel bij het blokkeren van de messen door harde voorwerpen de machine onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact en verwijder dan het voorwerp. Werk steeds weg van het stopcontact. Leg daarom alvorens te beginnen werken de snijdinrichting vast. Let er op dat de kabel buiten het werkdomein blijft. Leg de kabel nooit op de heg, zo kan hij makkelijk door de messen worden beschadigd. Vermijdt overbelasting van de machine tijdens het werken.



Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als de kabel beschadigd of doorgeknipt werd of verward raakte.

Kniptechnieken

- Knip dikke takken eerst met een snoeischaar af.
- Het tweezijdig mesblad maakt het mogelijk in beide richtingen te knippen of met pendelbewegingen van de ene kant naar de andere.
- Bij vertikaal knippen de heggeschaar gelijkmatig voorwaarts bewegen of boogvormig op en neer.
- Bij horizontaal knippen de heggeschaar sikkelvormig tot de rand van de heg bewegen, zodat afgeknipte takken naar beneden kunnen vallen.
- Om lange, rechte lijnen te behouden, wordt het spannen van een draad aanbevolen.

Verstellen van de handgreep:



Druk de bovenste schakelaar met uw duim in en draai de handgreep in de gewenste positie. De handgreep klikt hoorbaar vast.



Druk niet tegelijkertijd op de aan-/uitschakelaar, omdat de handgreep dan niet kan worden versteld.

Heggen snoeien :



Het wordt aangeraden om heggen in trapezevorm te knippen, om het kaal worden van de onderste takken te verhinderen. Dit beantwoordt aan de natuurlijke groei en laat de heg optimaal bloeien. Bij het snoeien worden alleen de nieuwe loten geknipt, zo wordt een dichte vertakking en een goede bescherming tegen inkijk gevormd.

1. knip eerst de zijanten van een heg. Beweeg de heggeschaar in de groeirichting van onder naar boven. Als u van boven naar onder knipt, komen dunne takken naar buiten, waardoor er kale plekken of gaten ontstaan.
2. knip dan de bovenkant naar keuze recht, dakvormig of rond.
3. knip (Achtung! In der deutschen Version steht an dieser Stelle trimmen statt schneiden) jonge planten reeds op de gewenste vorm. De hoofdloot moet onbeschadigd blijven totdat de heg de gewenste hoogte bereikt heeft. Alle andere loten worden tot op de helft geknipt.


Vrijstaande heggen verzorgen:

Vrijstaande heggen worden weliswaar niet in vorm geknipt, moeten echter regelmatig verzorgd worden zodat ze niet te hoog worden.

Knipseizoenen

Loofheggen juni en oktober
Naaldboomheggen april en augustus
Konifeerheggen (altijd groen) vanaf mei

Onderhoud en reiniging

	Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopcontact.
---	--



Laat handelingen, die niet in deze handleiding worden beschreven, door een door ons aangewezen servicecenter uitvoeren. Gebruik enkel originele onderdelen.

	Draag handschoenen tijdens het werken met de messen.
--	--

Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerken regelmatig uit. Dan bent u zeker van een lang en betrouwbaar gebruik.

- Controleer de machine voor elk gebruik op duidelijke tekenen van losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of de schroeven goed vastzitten in het mesblad.
- Controleer de afdekkingen en beschermingen op beschadigingen en controleer of ze goed vastzitten. Vervang deze indien nodig. Houdt ventilatie-openingen en motorbehuizing rein. Gebruik hiervoor een vochtige doek of een borstel. De machine mag noch met water afgesproeid noch in water gelegd worden.
- Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen.

U kan de machine daarmee onherstelbaar beschadigen.

Chemische bestanddelen kunnen de kunststoffen onderdelen van de machine aantasten.

- Reinig na elk gebruik zorgvuldig het mesblad. Wrijf het blad met een geïliede vod schoon of besproei het met een metaalverzorgingsspray.
- Bewaar de heggeschaar in de bijgesloten mesbescherming op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen. De mesbescherming kan ook naar behoefte aan de wand worden gemonteerd.

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Machine start niet	Netspanning ontbreekt	Stopcontact, kabel, leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektricien
	Aan-/uitschakelaar defekt	Reparatie door klantenservice
	Koolborstels versleten	
	Motor defekt	
Toestel werkt met onderbrekingen	Stroomkabel beschadigd	Kabel controleren, eventueel wisselen
	Intern loszittend contact	Reparatie door klantenservice
	Aan-/uitschakelaar defekt	
Messen worden heet	Mes stomp	Mesbalk laten slijpen
	Mes is beschadigd	Mesbalk laten controleren
	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Mesbalk oliën

Technische gegevens


Elektrische heggeschaarEHS 681 MR
netspanning 230V~, 50 Hz
prestatievermogen680 W
beschermingsklasse II
onbelast toerental 1.600 min-1
gewicht 4,3 kg
Mesbladlengte 610 mm
snijlengte 550 mm
Tandafstand24 mm
gegarandeerd akoestisch niveau . 102 dB (A)
geluidsdruk 85,4 dB (A)
vibratie1,045 m/s²

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

Afvalverwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

	Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.
---	--

Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

Garantie

Op deze machine geven wij 24 maanden garantie.

Bij bedrijfsdoeleinden en vervangen apparaatlen geldt een kortere garantie.

Beschadigingen die door natuurlijke slijtage, overbelasting of onvakkundig gebruik veroorzaakt worden, vallen niet onder de garantie.

Bepaalde onderdelen zijn onderhevig aan normale slijtage en vallen daardoor niet onder de garantie. In het bijzonder geldt dit voor mesblad, kolderschijf en koolborstels, voor zo ver de klachten niet aan materiaalfouten te wijten zijn.

Voorwaarde voor garantieprestaties zijn bovendien, dat de voorschriften voor reiniging en onderhoud, die in deze handleiding staan, nageleefd worden. Schade, die door materiaalfouten of productiefouten is ontstaan, worden gratis verholpen door levering van vervangstukken of reparatie.

Voorwaarde is dat het apparaat volledig en met aankoop- en garantiebewijs aan de handelaar wordt teruggegeven.

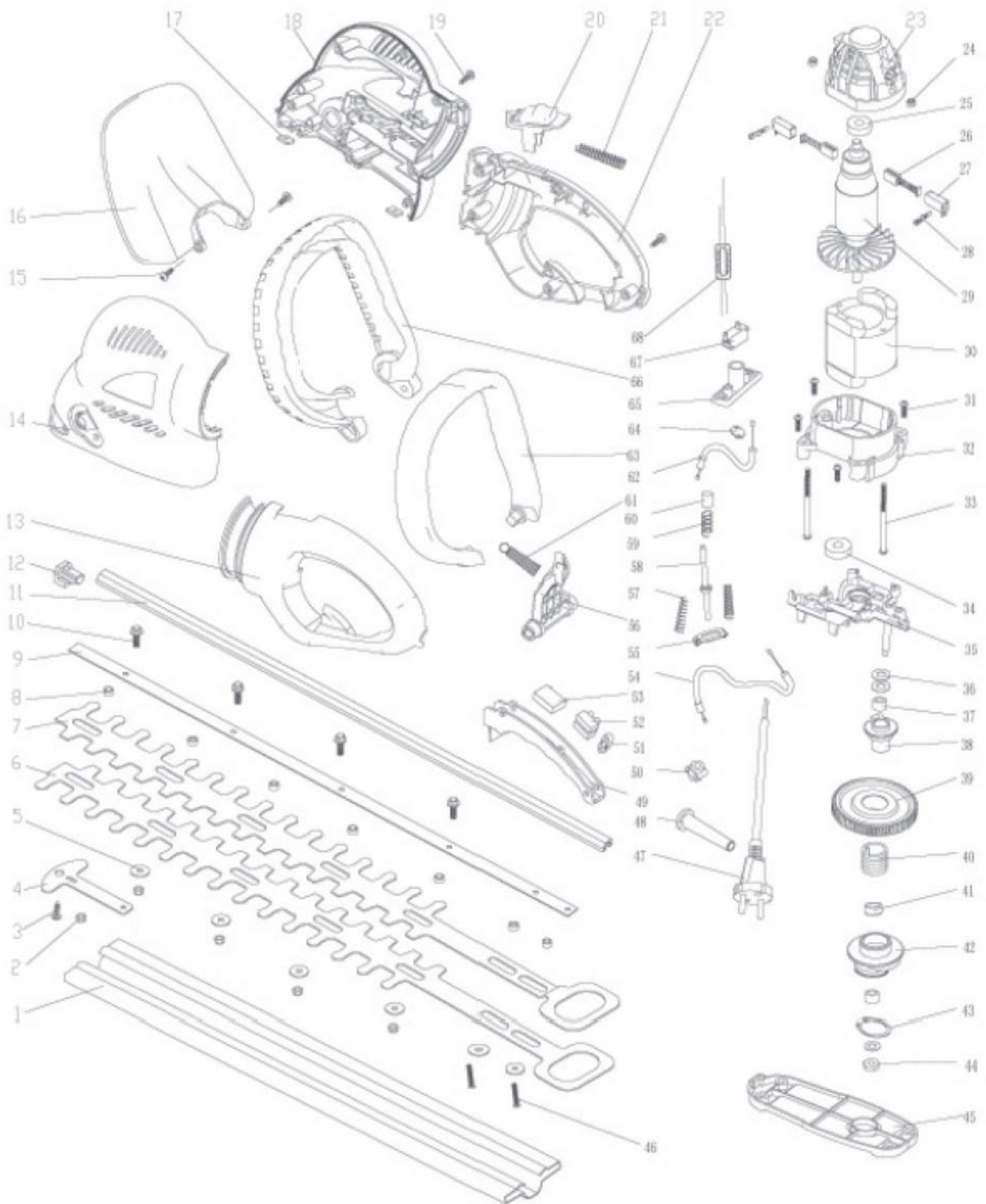
Reparaties die niet onder de garantie vallen, kan u tegen betaling door ons servicecenter laten uitvoeren. Ons servicecenter maakt graag een kostenraming voor u op.

Wij kunnen enkel machines aannemen, die ons voldoende verpakt en gefrankeerd worden toegestuurd.

Let op: eventuele materiële schade tijdens het transport gaan ten laste van de afzender. Lever uw machine bij klachten of reparaties gereinigd en met verwijzing naar het defect af bij ons servicecenter. **Ongefrankeerde - niet ingepakt vrachtgoed, per expres of per ander bijzonder vrachtgoed - machines worden niet in behandeling genomen.**

Wij ontdoen u gratis van uw machines.

• Eclaté de pièces détachées • Opengewerkte tekening





*81, rue de Gozée
6110 montigny-le-Tilleul
Belgique*

Tél : 0032 71 29 70 70 Fax : 0032 71 29 70 86